

朱經農 沈百英
主編

新學文庫
集



日月盈昃
辰宿列張
寒來暑往

天地玄黃
宇宙洪荒
日月盈昃
辰宿列張
寒來暑往

六年級國語科

大國與小國人

重述者 馬仁駒

商務印書館發行

大人國和小人國

第一部 小人國

第一章 漂泊

我現在講些我經歷過的奇異事情給你們聽，你們一定先要問我，尊姓大名，貴鄉何處。我的名字叫蘭尼爾·格利佛，生在英國。當我長大的時候，父母教我去學醫。因為我有環遊世界的志願，所以後來在海船上做醫生。我初次航海所遇到的事情，可以不必說。後來在一六九九年，我在一隻開往南海去的船上服務，這本書裏講的，就是那次遇到的事情。

睡去。



我 們 出 發 了

我們航行多時，一切都很順利。但是一天，一個大風暴把我們打出了航綫。水手受不起這樣的苦工，十二個人死了，其餘的都病着。禍不單行，又遇到大霧，不辨東西南北，船就觸着礁，立刻劈成兩半。

我和六個水手放下一隻小艇，離了破船，碰巧又是一個大浪，把小艇捲了去。我就此和那幾個可憐的同伴失散了。

我游着，游着。後來，我正預備放手，不再掙扎，却已經踏着沙土了。我知道可以平安無事。又在水中走了一哩路，才到了岸。這時我疲乏極了，倒在地上，呼呼的



一覺醒來，日已高升。我想坐起來，但是手足不能牽動。腿和臂都被細而堅的繩子縛着，還有許多繩橫過我的胸膛，縛在兩邊的木樁上。我的濃而長的頭髮，也照樣的被縛在木樁上。四週聲音很熱鬧，但是我仰天臥着，除了青天白日之外，一無所見。

不久我覺得有樣小東西從我左腿爬上來，那東西一直爬到我胸口，在我頸下站住。我竭力把眼睛俯視下去，看見一個不到半尺高的小人，手中拿着弓箭。

同時我覺得有許許多多的小人上來，我看了很覺希奇，大叫一聲。那些小人嚇得不得了，都逃走了。後來據人告訴我，當時有些人從我身上跳下去，互相碰撞，以致受傷。但是不久，他們又爬上來，站在我胸口看我。

一會兒，我拿縛住我左臂的繩弄斷了。又用力一拉，縛住我頭髮的結也

鬆了些，我的頭才能轉動。我想要抓住幾個人，但是他們一看我剛才的神氣，便早早逃開了。同時他們發一聲喊，許許多多的鎗向我發來。有的刺在我面上，有的刺在我左臂上，很是疼痛。我幾次希圖掙脫了，但是我愈掙扎，他們發鎗愈多。後來我躺着不動，我想且待夜來，我左臂既已活動，一定可以把縛住我的東西，完全弄去的。

我從四週的聲音聽來，知道有一大羣人到來了。在我的耳畔丁丁督督的敲打起來，我知道在造一座台。

台造好了，有四個人跑上去，其中有一個，後面跟着一個僕人替他拉衣裙，向地上的人說了一遍話，立刻有許多人上來把縛住我頭髮的繩子解去。那人就向我說了一大篇，當然，我不懂他的話，同時我說的他也莫名其妙。這時因為我沒東西吃，所以很是疲乏，我就做手勢給他看。

他走下台來，許多小人就拿了許多肉，麵包，和飲料來。那些肉都切得很小，我要把許多塊塞進嘴去，才得一嚼。他們給我二大桶酒，每桶酒大約有半「品脫」。我吃了這些之後，他們再也不給我了。他們看我吃了這許多，很是高興——他們從來沒有看見過。

不久又來了一個人，我從他的樣子看來，料他必是個貴人。他說了幾句話，又做手勢對我說，要我到這裏的首都裏去——距此約半哩。

於是我也做手勢，說要恢復我的自由。他告訴我這不可以；不過繩子鬆了一些，所以比較舒服些。他們給我在面上手上被鎗刺傷的地方，塗上一些清涼的東西，又給我一些酒吃，裏面放有蒙汗藥，我吃了便昏昏入睡了。

我醒來打了一個大噴嚏，把那些在我胸口的小人都嚇跑了。我才發覺我是睡在車子上，有一大隊的馬拉著。現在我把那故事，就是我睡着的時候



所經過的事情，講給你們聽，我也是後來別人告訴我的。

大概是這樣的，我所在的地方名叫小人國，當這裏的國王得到我在沙灘上的消息之後，就叫人把我縛起來，像上文所說的樣子。又因為他們沒有這樣大的車子，可以把我拖到王宮裏去，所以在我睡着的時候，特造了一輛那車子七尺長，四尺闊，離地三寸高。

車子做好了，第二件事是要把我裝到上面去。他們用許多一尺長，頭上有滑輪的竿子，豎在地上，再用繩縛了我的身體，通過滑輪，使許多人來拉繩，才把我舉起來放在車上，共費了三個小時。我上了車之後，他們用國王的最好的馬五百匹來拖我到宮廷裏去。

一隊勇壯的衛兵跟着我，沿着大路走了四小時，我却都在夢中。後來有幾個少年要想看我，所以跑上來，其中有一個用鎗在我鼻子裏一探，我因此

打了一個噴嚏，把他們嚇跑了。

我們再前進，這樣繼續着，一天完了，第二天又是半天，差不多到首都了。
國王和臣子們，都出來迎接。



國王的馬跳起來

第二章 首都

他們把我關在這裏的一間大屋內。用鐵鏈把我鎖着，雖然如此，我仍舊可以在屋前走動，踱方步。整天的一羣羣的人跑來看這樣一個大人。國王和他的朝臣也在附近一間屋的頂上看我。

不久國王下來，走得很近的來看我，但是他的馬看見了我就跳起來，國王竭力維持他的坐位，才不至被摔下來。馬鎮定了，他下騎步行到我面前來。又命令四面站着的手下人給我飲食。滿車的食物，一車車裝來給我。我就當着國王和朝臣的面大吃，吃得一些不剩。



我 抓 住 那 六 個 變 人

這時，國王手中執着劍，恐怕我掙脫。他時時想同我講話，但是我當然不懂他在說些什麼。二小時光景，國王和朝臣回去了，不過羣衆仍舊在左右看着我。有幾個人很粗蠻；他們向我發射，幾乎傷著我的眼睛。

禁衛長把那六個莽漢抓住，捆了手足，叫他的下手人推前來，推到我能够抓得到的地方。我把五個人拿來放在口袋裏，再裝出一副樣子，似乎要把第六個吃下去。那個粗人以及四週看的人都嚇得屁滾尿流，尤其是當我摸出我那把刀的時候。不過我馬上使他們定心，我用刀把他縛住的繩子割了，放在地上，他便像兔子一般飛奔去了。其餘的人，我也同樣處置，從此之後，他們待我都十分和愛。

那天晚上就寢的時候，我的小朋友給我弄到六百架他們用的牀，把這些牀並排放着，我才可以睡上去。但是究竟太低了，我後來跌在用硬而冷的

石塊所舖成的地板上。

天天人山人海的跑來看我，我知道國王向那些已經看過一次的人取費。

同時我聽得朝廷裏詳細討論處置我的方法，你想，他們不曾看見過這樣大的一個人，因此有些人耽憂，假使照這樣留待下去，那末在短期間內，一定會使食物和飲料發生恐慌的。或者弄得國家貧乏。有的說最好射死我，但是他們想不出如何弄掉我這樣大的屍體。當他們坐着在商議辦法的時候，一個人跑來報告國王，說我釋放了那六個蠻人。國王聽了，就決意留住我。每天送來許多飲食品，總使我盡量爲度。并專設人役服侍我，又叫國內聰明的人來把他們的方言教我。

不久我學會了，國王知道了，便來看我，第一句我就同他說：

『請求大人讓我自由。』

對於這事，他回答說：

『除非你對我立誓，和我和好，否則你的請求不能照辦。你要讓我的人一搜你的身體，看看有沒有可以傷害我們的兇器。』

『大人』我對他說，『你所說的，我極願奉行。請你馬上搜我。』他又要我先答應不傷害搜檢我的人。

有兩個人走上來，我把他們拿在手裏，放進各處口袋裏去。他們把找到的東西開了一張清單，送呈國王。他就來看那些東西。

我相信，他們對於我的東西的猜測，你聽了一定很好笑。我現在不必把他們的話一五一十的告訴你。

我的鼻煙盒在他們看來真是一個大箱子，他們叫我把蓋開了，有一個



我的表

人就走了進去，當然，他埋到鼻煙裏去了。同時，鼻煙飛揚起來，旁邊的人都打着噴嚏。我的表，他們全然不領會，有的說這是一個球，一面有希奇的記號，要想去摸又摸不到。我把表拿到他們耳朵裏去一聽，他們說似乎是磨坊裏發出來的聲音。國王叫那些聰明的人去看，有的說一定是神。有的說是野獸，沒有一個人能說出到底是什麼東西。

我的槍他們也從來不曾看見過，我在國王面前開了一槍，許多小人倒翻了，好似死去一般。就是那勇敢堅定的國王，也隔了好多時才恢復呼吸。

不久，國王把我的東西都拿了去，後來他還

了我一大半，不過我的槍和刀還有幾樣別的東西却沒有還我，恐怕我傷害他的百姓。